

Китайский сленг 2.0

живой язык Douyin и Сяохуншу



Эркинбой Маманазаров

Китайский сленг 2.0

<https://litres.ru/74592408>

SelfPub; 2026

Аннотация

Почему молодой китаец называет себя «рабочей лошадкой», а подругу хвалит за «ощущение расслабленности»? Что значит #, кого называют ### и почему под видео пишут 666? Без сленга китайский интернет остаётся закрытым, даже если вы сдали HSK.

Эта книга продолжает «Китайский сленг: Полное руководство». В ней 147 слов и выражений, которыми сейчас говорит китайская молодёжь в Douyin, на Сяохуншу и Bilibili. У каждого слова есть буквальный перевод, история появления, пометка о том, насколько оно свежее, и подсказка, где его уместно говорить. Примеры даны с пиньинем и живым переводом. Многие слова взяты из официальных китайских списков слов года за 2020-2025 годы, есть и совсем новые.

После каждой главы упражнения, в конце итоговый тест, ключи и указатель.

Для всех, кто учит китайский от уровня HSK 3, для преподавателей и для тех, кто хочет понимать китайцев без переводчика.

При подготовке книги использовались технологии искусственного интеллекта.

Содержание

От автора	5
Как пользоваться книгой	7
Как устроен китайский сленг	10
Упражнения	14
Глава 1. Работа и учёба	15
## · nèijuǎn	16
## · juǎnwáng	18
## · tǎngpíng	19
## · bǎilàn	20
## · mōyú	21
### · dǎgōngrén	22
## · niúmǎ	23
## · bānwèi	24
### · huà dàbǐng	25
## / ## · bēiguō / shuǎiguō	26
996 · jiǔjiǔliù	27
#### · cǎotái bānzi	28
## · shàng'àn	29
## · jīwá	30
##### · cuìpí dàxuéshēng	31
## · xiéxiū	32
## / ## · xuébà / xuézhā	33
Упражнения	34

Глава 2. Эмоции и состояния	36
Конец ознакомительного фрагмента.	37

Эркинбой Маманазаров

Китайский сленг 2.0

От автора

Первая часть этой книги вышла осенью 2025 года и называлась «Китайский сленг: Полное руководство». Слово «полное» в заголовке оказалось самонадеянным. Пока книга продавалась, китайский интернет успел придумать десятки новых слов, а некоторые из тех, что ещё недавно звучали на каждом шагу, тихо ушли в прошлое.

Вторая часть посвящена сленгу последних пяти-шести лет. Сюда вошли слова, которые сейчас можно услышать в Douyin (китайской версии TikTok), прочитать на Сяохуншу (###, Xiaohongshu), в бегущих комментариях на видеоплатформе Bilibili, в Weibo и в обычных чатах WeChat. Большинство появилось после 2020 года. Некоторые совсем свежие: их отметили в годовых списках 2024 и 2025 годов, или они разошлись в начале 2026-го.

Отбирал я их по простому правилу: слово должно встречаться часто, а без его понимания непонятно, о чём вообще речь. Поэтому здесь нет однодневных мемов, которые живут неделю. Нет и откровенной брани. О паре грубоватых слов всё же пришлось написать честно: их употребляют все,

и лучше заранее знать, где проходит граница.

Несколько слов уже были в первой части, например ## и ##. Здесь они разобраны подробнее и с новыми примерами. Сокращения YYDS, NSDD, U1S1 и некоторые другие я повторять не стал, их можно найти в первой книге.

Сленг стареет быстрее любой другой лексики. Выражение, которым два года назад восхищались, сегодня может звучать так же, как «клёво» в устах школьного завуча. Поэтому у каждого слова стоит пометка актуальности. Если вы откроете эту книгу через пару лет, часть пометок наверняка придётся сдвинуть. Это нормально: язык живой, за ним приходится бегать.

Эркинбой Маманазаров
Санкт-Петербург, 2026

Как пользоваться книгой

Из чего состоит статья

Каждая статья начинается с заголовка: иероглифы и пиньинь. Дальше идут несколько пунктов, но не все они есть в каждой статье.

Буквально. Дословный смысл иероглифов. Без него многие слова непонятны: трудно догадаться, почему уставшего офисного работника называют «быком и лошадью», пока не разберёшь, из чего это слово сделано.

Значение. Что слово означает на самом деле и в каких ситуациях его говорят.

Откуда. Как слово появилось. Здесь же отмечено, если оно попало в официальные годовые списки (о них ниже).

Актуальность. Насколько слово живое прямо сейчас, в 2026 году.

Где уместно. Можно ли так сказать преподавателю, коллеге или только близким друзьям.

Примеры. Фраза по-китайски, её пиньинь и перевод. Переводы даны не дословно, а так, как это сказали бы по-русски.

Связанные слова. Синонимы, противоположности и

родственные выражения из других глав.

Пометки актуальности

★★★ в ходу: слово звучит естественно прямо сейчас.

★★☆ на излёте: понимают все, но говорят уже с усмешкой, как о меме прошлых лет.

★☆☆ устарело: узнают, но всерьёз почти не употребляют.

Если рядом стоит пометка «новое», значит, слово появилось или стало популярным в 2025-2026 годах.

О пиньине

В заголовках статей пиньинь дан так, как слово записано в словаре. В примерах он разбит на слова. Тоны указаны словарные: у # и # я везде пишу уī и bù, хотя в речи тон меняется (## звучит как yídìng, ## как búshì). Лёгкий тон оставлен без знака. Латинские буквы и цифры внутри китайских фраз (CP, ето, 666) читаются по-своему, это объяснено в статьях.

Годовые списки

Каждый декабрь в Китае подводят языковые итоги года.

Самые известные списки выпускают три организации: Государственный центр мониторинга и исследования языковых ресурсов (#####), редакция журнала ##### и шанхайская газета #####. Если слово попало хотя бы в один из этих списков, его знает вся страна, а не одна компания друзей. Такие случаи я отмечаю в пункте «Откуда».

Упражнения и ключи

После каждой главы есть упражнения. Ключи собраны в конце книги, там же итоговый тест по всем главам. В самом конце находится указатель: все слова книги по алфавиту пиньиня со ссылками на статьи.

Уровень языка в примерах в основном не выше HSK 4. Если в примере встретится незнакомое слово, его легко найти в любом словаре. Главное в этой книге не грамматика, а то, как живые люди на самом деле разговаривают.

Как устроен китайский сленг

Прежде чем переходить к словам, полезно понять, из чего китайский сленг вообще делается. Способов немного, и когда вы их узнаете, многие новые слова станут понятны без словаря.

Слова из компьютерных игр

Огромная часть сленга пришла из онлайн-игр. Игровые термины переносят на людей, и получается очень точно. ## «пробить защиту» значит, что человека задело за живое. ## «жёсткий контроль», то есть оглушение персонажа, превратилось в «не могу оторваться от видео». ## «бот, которым управляет компьютер» теперь говорят о человеке, который отвечает невпопад. Сюда же относятся ##, ##### и ##.

Игра со звуком

Китайский язык богат омофонами, и пользователи этим охотно пользуются. Слово записывают другими иероглифами, которые звучат похоже, а смысл понимается по звучанию. #Q передаёт английское thank you с сильным акцентом. ##### (Бэнбу, название города) звучит почти как #####

«не могу сдержаться». ### «умер от смеха» пишется через # «мышь» вместо # «умереть». ## jiàngzǐ «соус фиолетовый» значит просто ### «вот так». Иногда за звуком прячется детское или нарочито милое произношение, как в ##### вместо #####.

Сокращения из пиньиня и цифры

Чтобы быстрее печатать, от фразы оставляют первые буквы слогов: xswl из #####, dbq из ###. Цифры подбирают по созвучию: 520 похоже на ###, 666 на ### «ловко». Об этом подробно в главе 8.

Суффиксы, которые делают новые слова

Многие сленговые слова построены по одной модели, и к модели легко подставить что угодно.

«ощущение». ### «ощущение лёгкости», ### «атмосферность», ## «ощущение, будто действуешь украдкой», # ## «ощущение живого человека».

«запах, привкус». ## «запах работы», ## «запах поучающего папаши».

«дух, оборотень». ## «дух спора», ## «дух театра», а в первой книге был ### «лимонный дух», то есть завистник.

«напарник». ###, ####, ##### и сколько угодно других.

«мозг». ### «влюблённый мозг».

«царь». ## «царь гонки», ## «морской царь».

«общество», первый слог слова ## «общение». ##, ##, ##.

Метафоры из быта

Часть слов держится на ярких бытовых образах. Начальник ### «рисует лепёшку», которую нельзя съесть. Доверчивых покупателей ### «срезают, как лук-порей», который снова отрастает. Чужой скандал можно ## «есть вместе с семечками». Такие слова запоминаются легче всего, если представить картинку буквально.

Заимствования

Из английского пришли CP (couple), emo, up# (от upload), city#city, ## (goods), ## (idol). Из японского #call и бегущие комментарии ##. Название компании Amway превратилось в глагол ## «советовать от души».

Шаблоны

Наконец, есть конструкции, в которые подставляют свои слова: ####xx, xx##xx###, #####xx#. Они живут долъ-

ше отдельных мемов, потому что их можно бесконечно переименовывать. Шаблоны собраны в главе 7.

Упражнения

Упражнение 1. Определите, каким способом образовано каждое слово: а) из игр, б) игра со звуком, в) сокращение или цифры, г) суффикс, д) заимствование.

1. ## 2. #Q 3. 520 4. ## 5. ## 6. xswl 7. ### 8. #####

Упражнение 2. Придумайте по образцу ### «компаньон по обедам» три своих слова с ## и переведите их.

Глава 1. Работа и учёба

Больше всего нового сленга китайская молодёжь придумала про работу и учёбу. Удивляться тут нечему: за места в хороших вузах и компаниях идёт жёсткая борьба, рабочий день часто заканчивается поздно вечером, и шутка помогает пережить и то, и другое. Слова этой главы вы услышите от студентов, от офисных сотрудников и даже от блогеров-миллионеров, которые любят изображать из себя обычных работников.

· nèijuǎn

Буквально: «внутреннее скручивание».

Значение: бессмысленная гонка, в которой все вклады-
вают всё больше сил, а результат у всех остаётся прежним.
Простой пример: если вся группа вдруг начинает писать кур-
совые на восемьдесят страниц вместо тридцати, преподава-
тель просто начинает ждать восемьдесят. Работы стало боль-
ше, а выиграл никто.

Откуда: термин пришёл из социологии и антропологии,
так переводят английское *involution*. В 2020 году слово разо-
шлось среди студентов ведущих университетов, а к концу го-
да вошло в десятку главных слов года по версии журнала ##
####.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: везде. Слово давно перестало быть слен-
гом, его пишут даже в газетах.

Примеры:

#####

*Xiànzài zhǎo gōngzuò tài juǎn le, dàjiā dōu zài pīn shíxí
jīnglì.*

С поиском работы сейчас сплошная гонка: все
меряются стажировками.

#####

Wǒmen bān nèijuǎn de lǐhai, qīmò lùnwén dōu xiě dào

wǔshí yè le.

У нас в группе страшная гонка, итоговые работы уже пишут по пятьдесят страниц.

Связанные слова: ##, ##, ##.

· juǎnwáng

Буквально: «царь гонки».

Значение: тот, кто учится или работает больше всех и тем самым поднимает планку для остальных. От ## отделился и короткий глагол # «вкалывать, пережимать»: ### «хватит перерабатывать», ##### «пахать он умеет как никто».

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: среди друзей и коллег. Звучит то как упрёк, то как восхищение.

Примеры:

#####

Tā shì wǒmen bùmén de juǎnwáng, zhōumò yě zài huí yóujiàn.

Он у нас в отделе главный трудоголик: даже в выходные отвечает на письма.

#####

Bié juǎn le, zǎodiǎn shuì ba.

Хватит надрываться, ложись спать пораньше.

Связанные слова: ##, ##.

· tǎngpíng

Буквально: «лечь плашмя».

Значение: сознательно выйти из гонки за карьерой, деньгами и статусом, жить скромно и не требовать от себя большего. Речь не столько о лени, сколько об отказе играть по чужим правилам.

Откуда: в апреле 2021 года пользователь форума Baidu Tieba написал пост о том, как живёт без постоянной работы и тратит самый минимум. Заголовок «#####» можно перевести как «Лежать плашмя: вот это правильно». Через несколько месяцев слово знала вся страна, а журнал ##### включил его в десятку слов 2021 года.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: везде. В серьёзной прессе его обсуждают как социальное явление.

Пример:

#####

Gōngzuò tài lèi le, wǒ xiǎng tǎngpíng yī nián.

Работа совсем вымотала, хочу год просто пожить для себя.

Связанные слова: ## (гонка, из которой выходят), ##, # fóbì «буддийский стиль», слово постарше: ко всему относиться спокойно и ничего особенно не добиваться.

· bǎilàn

Буквально: «выставлять гниль напоказ», не скрывать, что дела плохи.

Значение: махнуть рукой и дать ситуации развалиться до конца. Если ## звучит как спокойный выбор, то в ## слышится досада: раз уж всё равно ничего не выходит, пусть будет ещё хуже.

Откуда: по одной из версий, слово пришло из разговоров о баскетболе. Так говорили о командах, которые в конце сезона нарочно проигрывают, чтобы получить выгодное место на драфте.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: среди своих. О себе обычно говорят с самоиронией.

Пример:

#####

Míngtiān jiù kǎoshì le, wǒ hái méi fùxí, gāncuì bǎilàn ba.

Завтра экзамен, а я ничего не повторил. Да и ладно, будь что будет.

Связанные слова: ##, ##.

· mōuyí

Буквально: «ловить рыбу руками».

Значение: бездельничать на работе или на учёбе, изображая занятость.

Откуда: от чэньюя #### «ловить рыбу в мутной воде», то есть пользоваться неразберихой. Слово было в первой части книги, но с тех пор обросло производными: #### dàixīn mōuyí «бездельничать за зарплату» и ### «мастер ничегонеделания».

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: среди коллег. Начальнику лучше не говорить.

Примеры:

#####

Lǎobǎn chūchāi le, jīntiān dàijiā dōu zài mōuyí.

Начальник уехал в командировку, и сегодня все валяют дурака.

#####

Shàngbān mōuyí kàn xiǎoshuō, bèi tóngshì fāxiàn le.

Читал на работе роман вместо дела, а коллега меня застукал.

· dǎgōngrén

Буквально: «человек, который работает по найму». Само ## обычно значит «подрабатывать, работать на кого-то».

Значение: самоироничное название любого наёмного работника, от курьера до программиста.

Откуда: в 2020 году в сети разошлись шуточные утренние «мотивашки» ##### «Доброе утро, работяга!». В том же году журнал ##### включил слово в десятку главных слов года.

Актуальность: ★★☆ на излёте, его постепенно вытесняет ##

Где уместно: среди своих, в постах и комментариях.

Пример:

#####

Zǎo'ān, dǎgōngrén! Jīntiān yě yào jiāyóu bānzhūān.

Доброе утро, работяги! Сегодня снова таскаем кирпичи.

Связанные слова: ##, ## «таскать кирпичи», то есть вкалывать (было в первой части).

· niúmǎ

Буквально: «быки и лошади».

Значение: «рабочая скотина». Так молодые сотрудники называют себя, когда работы много, а благодарности мало. Почти всегда о себе и с горькой иронией.

Откуда: сочетание давно означало тяжёлый подневольный труд, ср. устойчивое ##### «работать как вол». В 2023-2024 годах оно стало одним из любимых самоназваний офисных работников.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: о себе среди своих. Назвать так другого человека грубо.

Примеры:

#####

Yòu jiābān dào shí diǎn, wǒ zhēn shì ge niúmǎ.

Опять сидел на работе до десяти. Я просто ломовая лошадь.

#####

Niúmǎmen, zhōuwǔ kuàilè!

Коллеги-лошадки, с пятницей!

Связанные слова: ###, ##.

· bānwèi

Буквально: «запах работы»: ## «ходить на работу» и # «запах, привкус».

Значение: усталый, потухший вид человека, которого затянула офисная жизнь. Серая одежда, пустой взгляд, никакой косметики, в голове одни дедлайны.

Откуда: в 2024 году по соцсетям разошлась тема о том, что стоит человеку устроиться на работу, и он заметно меняется. Слово попало во все три главных годовых списка 2024 года.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: везде.

Примеры:

#####

Zhōumò xǐ le sān cì tóu, háishi xǐ bu diào zhè shēn bānwèi.

За выходные трижды мыла голову, а работа с меня так и не смылась.

#####

Nǐ gāng bìyè de shíhou kě méi zhème zhòng de bānwèi.

Когда ты только выпустился, на тебе не было такой офисной печати.

Связанные слова: ### «смыть с себя работу» (отпуск, поездка, яркая одежда в выходной), ## (глава 4).

· huà dàbǐng

Буквально: «рисовать большую лепёшку».

Значение: обещать то, чего не будет: повышение «через полгода», премию «когда выйдем на прибыль». Чаще всего так говорят о начальстве.

Откуда: от чэньюя #### «утолять голод нарисованной лепёшкой».

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: среди коллег.

Пример:

#####

Lǎobǎn yòu zài gěi wǒmen huà dàbǐng le, shuō míngnián yīdìng zhǎng gōngzī.

Начальник опять сулит нам золотые горы: говорит, в следующем году зарплату точно поднимут.

/ ## · bēiguō / shuǎiguō

Буквально: «нести котёл на спине» и «скинуть котёл».

Значение: ## значит отдуваться за чужую ошибку, ## значит переложить вину на другого. Того, кого вечно делают крайним, называют ### bēiguōxiá.

Откуда: от старого выражения ### «нести чёрный котёл», то есть быть козлом отпущения.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: везде, в том числе на работе.

Примеры:

#####

Xiàngmù chū le wèntí, zuìhòu yòu shì wǒ bēiguō.

В проекте что-то пошло не так, и крайним опять оказался я.

#####

Tā zuì huì shuǎiguō, shénme cuò dōu shì biérén de.

Он мастер переводить стрелки: у него всегда виноваты другие.

996 · jǐǔjǐǔliù

Значение: график с девяти утра до девяти вечера шесть дней в неделю.

Откуда: в 2019 году программисты запустили на GitHub проект 996.ICU. Намёк понятный: при таком графике недолго и до реанимации (ICU). С тех пор цифры стали символом переработок в IT. Бывает и вариант 007: с нуля до нуля семь дней в неделю, то есть круглосуточно.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: везде.

Пример:

#####996#

Zhè jiā gōngsī gōngzī gāo, dànshì jǐǔjǐǔliù.

Платят в этой компании хорошо, но работать придётся по 996.

· cǎotái bānzi

Буквально: «труппа на соломенных подмостках», то есть бродячий театр, где всё держится на честном слове.

Значение: так шутливо говорят о любой организации, которая изнутри устроена куда хаотичнее, чем кажется снаружи. Популярна фраза ##### «мир это один большой бродячий балаган». Смысл у неё скорее утешительный: не бойтесь, что вы недостаточно компетентны, остальные тоже учатся на ходу.

Откуда: старое выражение пережило второе рождение в 2024 году и вошло в список года газеты #####.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: везде.

Пример:

#####

Jìn le gōngsī cái fāxiàn, yuánlái dàjiā dōu shì biān zuò biān xué, zhēn shì ge cǎotái bānzi.

Только устроившись, я понял, что здесь все учатся на ходу. Самодетельность, да и только.

· shàng'àn

Буквально: «выбраться на берег».

Значение: наконец сдать трудный экзамен и попасть туда, куда хотел: в магистратуру (####), на госслужбу (####). Подразумевается, что подготовка была долгим заплывом в холодной воде.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: везде, слово вполне нейтральное.

Пример:

#####

Zhǐnbèi le liǎng nián, tā zhōngyú kǎoyán shàng'àn le!

Два года подготовки, и вот она поступила в магистратуру!

Связанные слова: ## kǎoyán «сдавать экзамены в магистратуру», ## kǎogōng «готовиться к экзамену на госслужбу».

· jīwá

Буквально: «накачанный ребёнок»: от выражения ### и # «ребёнок».

Значение: ребёнок, которого родители с малых лет водят по кружкам и репетиторам. Так же называют и сам стиль воспитания, а таких родителей зовут ####.

Откуда: в 2021 году слово вошло в десятку слов года журнала #####. Само ### dǎ jīxiè «как после укола куриной крови» означает чрезмерный, почти лихорадочный энтузиазм. Выражение восходит к сомнительной медицинской моде 1960-х годов, когда люди кололи себе куриную кровь в надежде на бодрость.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: везде.

Примеры:

#####

Línjū jiā de hái zi cái wǔ suì, yǐjīng shàng le liù gè xìngqùbān, diǎnxíng de jīwá.

Соседскому ребёнку всего пять, а он уже ходит в шесть кружков. Классический «накачанный ребёнок».

#####

Tā jīntiān xiàng dǎ le jīxiè yīyàng.

Он сегодня как заведённый.

· cuìpí dàxués hēng

Буквально: «студент с хрустящей корочкой», ## говорят о хорошо прожаренной утке или курице.

Значение: шутовское самоназвание студентов, у которых здоровье будто стеклянное: спину прихватило от неудачной позы во сне, лодыжку подвернул, слезая с верхней полки в общежитии.

Откуда: выражение разошлось в 2023 году, когда студенты массово делились в соцсетях своими нелепыми травмами.

Актуальность: ★★☆☆ на излёте

Где уместно: о себе, с юмором.

Пример:

#####

Dǎ le ge pēntì jù shǎn le yāo, wǒ zhēn shì cuìpí dàxués hēng.

Чихнул и сорвал спину. Вот он я, хрупкий студент.

· xiéxiū

Буквально: «еретическая практика». Слово из фэнтези-романов о бессмертных, где так называют тех, кто набирает силу запретными, неправильными путями.

Значение: нестандартный, «читерский» способ сделать что-то, который почему-то работает. ##### готовить невообразимыми способами, ##### учить английский по мемам и сериалам.

Откуда: в 2025 году слово попало в список года газеты #####.

Актуальность: ★★★ в ходу, новое

Где уместно: среди друзей, в соцсетях.

Пример:

#####

Tā yòng diànfànguō zuò dàngāo, zhè yě tài xiéxiū le ba.

Он печёт торт в рисоварке. Ну это уже какая-то чёрная магия.

/ ## · xuébà / xuézhā

Буквально: «тиран учёбы» и «учебный мусор».

Значение: отличник, который щёлкает экзамены, и двоечник, у которого ничего не выходит. Над обоими словами принято посмеиваться, а ## часто говорят о себе. Выше ## стоит ## xuéshén «бог учёбы»: тот, кто получает высшие баллы будто бы без всяких усилий.

Откуда: слова 2010-х годов, которые никуда не делись.

Актуальность: ★★★ в ходу

Где уместно: везде.

Пример:

#####

Xuébà kǎo le mǎnfēn, wǒ zhège xuézhā zhǐ qiú jǐgé.

Отличник получил высший балл, а я, двоечник, молюсь только о зачёте.

Упражнения

Упражнение 1. Соедините слово и значение.

1. ## 2. ## 3. ## 4. ### 5. ## 6. ## 7. ##### 8. ##

- а) отдуваться за чужую ошибку
- б) сдать трудный экзамен и попасть, куда хотел
- в) гонка, в которой никто не выигрывает
- г) бездельничать, изображая занятость
- д) обещать то, чего не будет
- е) спокойно выйти из гонки за успехом
- ж) организация, где всё держится на честном слове
- з) махнуть рукой и дать всему развалиться

Упражнение 2. Вставьте подходящее слово: ##, ##, ##,

996, ##, #####.

- 1. ##### _____
- 2. ##### _____ #
- 3. ##### _____ #
- 4. ##### _____ #
- 5. ##### _____ #####
- 6. ##### _____ #####

Упражнение 3. Скажите по-китайски.

- 1. Хватит надрываться, иди спать.
- 2. Крайним опять оказался я.
- 3. Она наконец сдала экзамен на госслужбу.
- 4. Начальник снова обещает повышение, которого не бу-

дет.

Глава 2. Эмоции и состояния

Китайские пользователи придумали удивительно много слов для того, чтобы описать, что с ними происходит внутри. Многие пришли из компьютерных игр, где персонаж может потерять защиту, попасть под оглушение или раскалиться докрасна. Перенесённые на людей, эти образы оказались очень меткими. Почти все слова этой главы можно смело употреблять в переписке с друзьями: их поймёт любой человек моложе сорока.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.